

**DIN EN 1598****DIN**

ICS 13.340.99

Einsprüche bis 2010-05-22  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN EN 1598:2002-04**Entwurf**

**Arbeits- und Gesundheitsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren –  
Durchsichtige Schweißvorhänge, -streifen und -abschirmungen für  
Lichtbogenschweißprozesse;  
Deutsche Fassung prEN 1598:2010**

Health and safety in welding and allied processes –  
Transparent welding curtains, strips and screens for arc welding processes;  
German version prEN 1598:2010

Hygiène et sécurité en soudage et techniques connexes –  
Rideaux, lanières et écrans transparents pour les procédés de soudage à l'arc;  
Version allemande prEN 1598:2010

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2010-03-22 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an [nas@din.de](mailto:nas@din.de) in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/stellungnahme](http://www.din.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Schweißtechnik (NAS) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 12 Seiten

Normenausschuss Schweißtechnik (NAS) im DIN

## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument (prEN 1598:2010) wurde vom CEN/TC 121/SC 9 „Arbeits- und Gesundheitsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren“, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird, erarbeitet.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 092-00-09 AA „Arbeits- und Gesundheitsschutz beim Schweißen und verwandte Verfahren“ im Normenausschuss Schweißtechnik (NAS).

## **Änderungen**

Gegenüber DIN EN 1598:2002-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die Glimmzeit wurde nach Entfernen des Brenners von einer Sekunde auf fünf Sekunden erhöht, siehe Abschnitt 4.5.
- b) Abschnitt 4.6 bezüglich Festigkeitsanforderungen wurde eingefügt.

## **Arbeits- und Gesundheitsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren — Durchsichtige Schweißvorhänge, -streifen und -abschirmungen für Lichtbogenschweißprozesse**

*Hygiène et sécurité en soudage et techniques connexes — Rideaux, lanières et écrans transparents pour les procédés de soudage à l'arc*

*Health and safety in welding and allied processes — Transparent welding curtains, strips and screens for arc welding processes*

ICS:

Deskriptoren